



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 4 / 2025, Vol. 5, Iss. 4 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 80'373

¹ Власова Е.А.

¹ Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет имени С.М. Кирова

Цветообозначение дендронимов Папуа-Новой Гвинеи

Аннотация: статья посвящена исследованию дендронимов Папуа-Новой Гвинеи, в номинации которых присутствуют базовые цвета: красный, желтый, белый и черный. Цель работы – выявить мотивационные и коннотативные аспекты номинации деревьев в условиях тропического климата. В данной статье исследуются мотивологические аспекты названий деревьев в английском языке, используемом в Папуа-Новой Гвинее, с акцентом на их происхождение, заимствования из местных языков и культурные коннотации, ассоциированные с цветом и цветовосприятием. Этот анализ позволяет не только проследить историю лингвистических взаимодействий, но и раскрыть связь между языком и окружающей средой в одном из самых уникальных регионов мира.

Автор исследует, как цветовые характеристики, связанные с морфологией дерева, влияют на его название, а также рассматривают культурные, символические и практические аспекты такой номинации. Особое внимание уделяется роли цвета в восприятии окружающей среды и его связи с традиционными представлениями и верованиями местных народов. Исследование основано на данных коллекционных справочников, собранных в различных регионах Папуа-Новой Гвинеи, и включает лингвистический, этноботанический и культурологический анализ. В работе приведены причины, по которым цвет так широко используется в номинации деревьев данного региона. Результаты работы позволяют глубже понять взаимосвязь между языком, природой и культурой в контексте тропического ландшафта Папуа-Новой Гвинеи и являются предметом дальнейшей дискуссии по цветообозначению в разных культурах.

Ключевые слова: визуальное восприятие, дерево, мотиватор, мотивированный, номинация, Папуа-Новая Гвинея, цвет, цветовосприятие, цветообозначение

Для цитирования: Власова Е.А. Цветообозначение дендронимов Папуа-Новой Гвинеи // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 4. С. 10 – 18.

Поступила в редакцию: 20 марта 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 01 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 18 апреля 2025 г.

¹ Vlasova E.A.

¹ Saint Petersburg State Forest Engineering University named after S.M. Kirov

Color notation of Papua New Guinea dendronyms

Abstract: the article is devoted to the study of dendronyms of Papua New Guinea, the nomination of which includes the basic colors: red, yellow, white and black. The purpose of the work is to identify the motivation and connotation aspects of tree nomination in a tropical climate. This article explores the motivation aspects of tree names in the English language used in Papua New Guinea, with a focus on their origins, borrowings from local languages, and cultural connotations associated with color and color perception. This analysis not only traces the

history of linguistic interactions, but also reveals the relationship between language and the environment in one of the world's most unique regions.

The author examines how the color characteristics associated with the morphology of a tree affect its name, as well as considers the cultural, symbolic, and practical aspects of such a nomination. Particular attention is paid to the role of color in the perception of the environment and its connection with the traditional ideas and beliefs of local peoples. The study is based on data from collection reference books collected in various regions of Papua New Guinea and includes linguistic, ethnobotanical and cultural analyses. The paper gives the reasons why color is so widely used in the nomination of trees in this region. The results of the work allow for a deeper understanding of the relationship between language, nature and culture in the context of the tropical landscape of Papua New Guinea and are the subject of further discussion on color designation in different cultures.

Keywords: visual perception, tree, motivator, motivated, nomination, Papua New Guinea, motivated color, color perception, color designation

For citation: Vlasova E.A. Color notation of Papua New Guinea dendronyms. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (4). P. 10 – 18.

The article was submitted: March 20, 2025; Approved after reviewing: April 01, 2025; Accepted for publication: April 18, 2025.

Введение

Актуальность данной работы состоит в исследовании роли языка в построении национально-культурной картины мира, что является одной из важных задач современной лингвистики. Номинация предметов и явлений на основе цветовосприятия в настоящее время рассматривается не только когнитивными лингвистами, но и исследователями других областей знания: нейробиологии, сенсорной физиологии и, появившейся совсем недавно, нейроэстетики.

Тема приобретает особую актуальность в свете многочисленных попыток переписать историю, замалчивая неоспоримые факты российских географических открытий. Исторический факт, что первым европейцем, высадившимся на северо-восточном берегу острова Новая Гвинея, был выдающийся русский ученый, этнограф, антрополог и путешественник Николай Николаевич Миклухо-Маклай, подтвержден многочисленными документами.

Цели и задачи исследования состоят в анализе номинаций деревьев Папуа-Новая Гвинея (ПНГ), их категоризации по базовым цветам и исследованию мотиваторов в зависимости от картины мироздания. Этот анализ позволяет не только проследить историю лингвистических взаимодействий, но и раскрыть связь между языком и окружающей средой в одном из самых уникальных регионов мира. ПНГ является крупнейшим государством Океании, которое занимает половину острова Новая Гвинея в восточной его части, а также располагается более чем на 600 островах в южной части Тихого океана. Папуа-Новая Гвинея занимает 19-место в мире среди стран с самыми крупными лесными массивами [12, с. 214], а также 7-е место среди государств с наибольшим числом эндемических пород деревьев [11, с. 150]. Изучение дендронимов – названий деревьев – представляет собой увлекательный аспект лингвистических исследований, который позволяет глубже понять взаимодействие между языком, культурой и природой. Язык, являясь ключевым звеном между внутренним миром человека и внешней средой его существования предоставляет человеку фиксировать в языке результаты своего познания. Новое название отражает способность человека к вопроизведению ранее познанного в результате своей духовной и практической деятельности. В контексте английского языка Папуа-Новой Гвинеи этот процесс приобретает особую значимость, поскольку отражает сложное переплетение колониального наследия, местных языков и уникальной экосистемы региона. Папуа-Новая Гвинея, известная своим невероятным биоразнообразием и многоязычием, представляет собой уникальную площадку для исследования этимологии и мотивологии дендронимов. В данной статье рассматриваются мотивологические аспекты названий деревьев в английском языке, используемом в Папуа-Новой Гвинее, с акцентом на их происхождение, заимствования из местных языков и культурные коннотации, ассоциированные с цветом и цветовосприятием. Этот анализ позволяет не только проследить историю лингвистических взаимодействий, но и раскрыть связь между языком и окружающей средой в одном из самых уникальных регионов мира.

Отношения между Россией и Папуа-Новой Гвинеей, несмотря на географическую удалённость и различия в историческом и культурном развитии, имеют свою уникальную динамику. Эти связи формировались постепенно, отражая как глобальные политические процессы, так и стремление двух стран к взаимовыгодному сотрудничеству в различных сферах. Дружественный характер отношений сложился между нашими

странами еще более 150 лет назад после путешествия Николая Миклухо-Маклая в 1871 году на остров Новая Гвинея. К сожалению, царское правительство недооценило всей глубины и важности нашего присутствия в этом регионе.

Дипломатические отношения между СССР и Папуа-Новой Гвинеей были установлены 19 мая 1976 года, спустя год после обретения последней независимости от Австралии. Это событие стало важным шагом в расширении советского влияния в регионе Океании. После распада СССР Российской Федерации унаследовала и продолжила развивать эти отношения, хотя их интенсивность на протяжении десятилетий варьировалась в зависимости от внешнеполитических приоритетов обеих сторон. В 2023 году были проведены две научные экспедиции в регионах Маданг и Южное нагорье (Папуа-Новая Гвинея) под руководством Н.Н. Миклухо-Маклая-младшего, руководителя Центра изучения Южно-Тихоокеанского региона, «Института востоковедения РАН», при организационной поддержке Фонда им. Миклухо-Маклая. Ученые РАН из Москвы и Санкт-Петербурга прошли по следам Миклухо-Маклая, восстановили преемственность исследований Берега Маклая, а также провели масштабные научные исследования. В ходе экспедиций был собран обширный фактический материал. В связи с этим нам представляется актуальным и важным внести малую толику в этот неоцененный труд, проделанный нашими учеными.

Предметом рассмотрения и изучения данной работы являются названия деревьев, древнейших представителей флоры одного из богатейших регионов мира -островного государства Папуа-Новая Гвинея.

Когда Н.Н. Миклухо-Маклай впервые высадился на берег ПНГ, одним из первых растений, на которое он обратил внимание, было хлебное дерево, один из видов Пандануса, при переводе с малайского *pandan* означает длинные узкие листья. В своих записях, где ученый подробно рассказал о своих наблюдениях за флорой и фауной Океании, он отмечал, что Панданус является важным источником пищи и других материалов для обеспечения жизнедеятельности местных жителей [2, с. 21]. И это явилось причиной возникновения ряда семантических неологизмов с мотиватором цвет: red pandanus, yellow pandanus, green pandanus, white pandanus и black pandanus [8, с. 75]. Как мы уже писали в предыдущем исследовании, мотиваторами названий деревьев могут выступать различные объекты бытия человека, в частности многие деревья назывались по цвету их коры, листьев, цветов и плодов. То есть номинация происходила благодаря селективному вниманию, при котором приоритетным оказывается, то, что находится в фокусе сознания и отбрасывается нерелевантное на данный момент времени.

В данной статье мы подробно остановимся на одной из самых многочисленных групп названий деревьев, которая распределена по цветовому признаку. Как мы уже отметили в предыдущем исследовании: «Воздействие, которое цвет оказывает на психику человека, в результате взаимодействия с человеческим сознанием – многогранное, и одна из граней этого воздействия открывается в названии деревьев с семантическим переносом по признаку цвет и вторичной лексической мотивацией» [1, с. 95].

Зрение является основным источником познания бытия. Физиология зрения в большей мере, чем что-либо позволяет извлекать информацию об окружающем нас мире из него самого и участвовать при назывании новых объектов и явлений. Человеческий глаз – самая совершенная оптическая система, придуманная природой. Сетчатка глаза содержит примерно 125 миллионов светочувствительных клеток. Они обрабатывают световые частицы, поступающие на них, а мозг, получая эту информацию, трансформирует ее в разнообразие форм и цветов. Человек видит мир цветным и это отражается в его культуре цветообозначения.

В 1969 году антропологи-лингвисты Пол Кей и Брент Берлин выдвинули гипотезу, что каждая культура в истории развивая свой язык, придумывала названия цветов в одном и том же порядке. «Если язык имел шесть слов, это всегда были чёрный, белый, красный, зелёный, жёлтый и синий. Если четыре, это всегда были чёрный, белый, красный, а затем зелёный или жёлтый. Если их было всего три, то это всегда были чёрный, белый и красный, и так далее» [3, с. 101]. Теория подверглась сильной критике, но позднее была проиллюстрирована на большом фактическом материале, который позволил проследить эволюционную последовательность цветов и сделать важный вывод. «Насколько нам известно, ни один язык не был зарегистрирован – в World Color Survey или где-либо еще – который давал бы отдельные базовые цветовые термины для зеленого и синего, сохраняя при этом красно-желтый композит» [7, с. 760].

Материалы и методы исследований

Исследование проводилось методом сплошной выборки из коллекционных ботанических справочников университетов стран Юго-восточной Азии и Австралии методом описательного, каузального и сопоставительного анализа. Были изучены основные и дискуссионные точки зрения современной науки о цвете.

Результаты и обсуждения

Результаты исследования представлены в таблицах 1-4. Подробно рассмотрены четыре основных цвета эволюции культуры народов островного государства: красный, желтый, белый и черный. Эти цвета широко

используются в повседневной и праздничной жизни островитян и символично отображены на флаге государства, который представляет собой прямоугольное полотнище, разделенное на два поля: черное, с изображением белых звёзд из созвездия Южный Крест, и красное, с изображением райской птицы желтого цвета.

Красный цвет является одним из основных в культуре многих народов, в том числе и коренного населения ПНГ, отражая много аспектов жизни от декоративного до ритуального. Красный цвет имеет глубокое символическое значение и его важность связана с рядом факторов, включая природные ассоциации, исторические традиции и психологическое восприятие. Существуют различные факторы, предопределяющие значительную роль красного цвета в культуре.

Красный цвет – символ жизненной энергии; он ассоциируется с кровью, которая является символом жизни. В Древнем Египте красный цвет связывали с жизнью и победой, а в Китае он символизирует удачу и счастье. Красный цвет имеет духовное и религиозное значение. Во многих религиях он имеет сакральное значение. В христианстве он может символизировать кровь Христа, мученичество и жертвенность. В индуизме красный цвет ассоциируется с богинями Лакшми и Дургой, а также используется в свадебных обрядах как символ чистоты, плодородия и процветания. Красный цвет является символом власти и статуса. Он часто использовался в одежде правителей, знати и военных как символ власти, богатства и престижа. В Древнем Риме пурпурный (близкий к красному) цвет был привилегией императоров. В Китае красный цвет традиционно ассоциируется с удачей и праздником, а также используется в важных событиях, таких как свадьбы и Новый год. Во многих культурах красный цвет считается защитным. Например, в славянской традиции красная нить или красный угол в доме использовались для защиты от злых духов. В Африке и некоторых азиатских культурах красный цвет также используется в амулетах и обрядах для отпугивания зла. У жителей Папуа-Новой Гвинеи красный до сих пор является важным символом для решения межплеменных конфликтов, а также сакральным цветом в различных ритуалах и церемониях. Раскрашивают тела и оружие, священные предметы. «Орех бетель – Areca catechu, жевание которого окрашивает слону в красный цвет, является непременным атрибутом жизни большинства жителей» [10, с. 40]. Красный цвет оказывает эмоциональное воздействие психологически воспринимается как возбуждающий и привлекающий внимание. Он вызывает сильные эмоции, такие как страсть, любовь, гнев или опасность. И, несомненно, красный цвет вызывает природные ассоциации, так как часто встречается в природе: это цвет заката, огня, спелых плодов и цветов деревьев, что ассоциируется с теплом, урожаем и красотой. Краска для ритуалов и обрядов, добываемая из различных частей дерева, делает его священной частью природного мира в культуре народов данного региона. В Папуа-Новой Гвинее, с её богатым биоразнообразием, существует множество деревьев, которые могут ассоциироваться с красным цветом – будь то красные цветы, плоды, кора или листья. Хотя в научных названиях деревьев слово "красный" встречается редко, в местных языках и в обиходе часто используются описательные термины, которые указывают на этот цвет. Несколько примеров деревьев, которые связаны с красным цветом приведены в таблице 1.

Красный цвет в номинации дерева образует самую многочисленную группу, в которой названия образованы по принципу аналогии или метонимии.

Желтый цвет, как и красный, имеет богатую символику и широко представлен в культуре различных народов. Его значение может варьироваться в зависимости от культуры бытия, но чаще всего он ассоциируется с солнцем, светом, теплом, богатством, а также с предупреждением или даже негативными аспектами, такими как предательство или болезнь. В Древнем Египте желтый цвет связывали с золотом и вечностью. Боги часто изображались с желтой кожей, символизируя их бессмертие и божественную природу. В Индии желтый цвет (особенно шафрановый) считается священным и символизирует знание, мудрость и просветление. Он часто используется в религиозных церемониях и одежде святых. В Китае желтый цвет исторически был цветом императоров и символизировал власть и благородство. Только император и его семья могли носить одежду желтого цвета. В Средние века желтый цвет использовался в геральдике и одежде знати как символ богатства и престижа. Желтый цвет часто используется в религиозных контекстах как символ божественного света, мудрости и святости. В Буддизме желтый (или шафрановый) цвет является символом смирения, отречения от мирских благ и духовного просветления. Монахи носят одежды этого цвета. В Христианстве желтый может символизировать божественный свет, но также иногда ассоциируется с предательством (например, Иуда часто изображается в желтых одеждах). «В Папуа-Новой Гвинеи желтый цвет часто воспринимается как яркий, жизнерадостный и позитивный. Он ассоциируется с солнцем, теплом, счастьем, часто используется в раскраске лиц и тел в праздничных церемониях» [9, с. 30]. Многочисленные виды растительности острова, с изобилием желтых цветов способствуют этому, что также отражено в названиях, приведенных в таблице 2.

Таблица 1
Название деревьев со словом «красный».

Table 1

Names of trees with the word "red".

№	Название (англ.)	Название (русский)	Название (латынь)	Мотиватор цвета	Другие названия
1	Red almond	Красный ясень	<i>Alphitonia whitei</i>	плод	Soap tree, Silver leaf, Sarparilla, Leather jacket, White myrtle, Cooperswood
2	Red bauhinia	Красная баугиния	<i>Phanera coccinea</i>	цветы древесина	Orchid tree
3	Red bean tree	Красное бобовое дерево	<i>Dysoxylum mollissimum</i>	плоды	Mexican red beans, Central American red beans, New Orlean red beans
4	Red beech	Красный бук	<i>Dillenia alata</i>	кора	Golden guinea flower, Golden guinea tree
5	Red bloodwood tree	Красное кровавое дерево, Коримбия камеденосная	<i>Corymbia gummifera</i>	сок заболони	<i>Eucalyptus gummifera</i>
6	Red bopple nut	Красный орех боппель	<i>Hicksbeachia pinnatifolia</i>	плоды	Monkey nut, Red nut, Beef nut, Rose nut
7	Red cedar	Красный кедр	<i>Toona sureni</i>	древесина, плоды	Iron redwood, Indonesian mahogany
8	Red dammar	Красный даммар	<i>Agathis dammara</i>	цвет смолы	Eastern dammar Dammar pine
9	Red eucalyptus	Красный эвкалипт	<i>Eukaliptus tereticornis</i>	цвет камеди	Red forest gum, Irongum
10	Red ficus	Красный фикус	<i>ficus rubiginosa</i>	листья	australian ficus
11	Red kamala	Красный камала	<i>Mallotus philippensis</i>	плоды	Kumkum tree
12	Red mahogany	Красный махагони	<i>Toona ciliata</i>	древесина	Queensland red cedar, Burma cedar
13	Red pandanus	Красный пандан	<i>Pandanus conoideus</i> плоды	плоды	Marata, Marita
14	Red penda	Красный пенда	<i>Xanthostemon youngii</i>	цветы древесина	Crimson penda
15	Red tamarind	Красный тамаринд	<i>Tamarindus indica</i>	древесина, плоды	Indian tamarind
16	Red sandalwood	Красное сандаловое дерево	<i>Pterocarpus santalinus</i>	древесина	Red sanders
17	Red silky oak	Красный шелковистый дуб	<i>Carnarvonia araliifolia</i> древесина	древесина	Elephant's foot
18	Red tulip oak	Красное тюльпановое дерево	<i>Argirodendron peralatum</i>	соцветия	Red crowsfoot
19	River red gum	Красная речная камедь	<i>Eucalyptus camaldulensis</i>	камедь, почки	long beak gum, Red chewing gum, River chewing gum
20	Red galip	Красный канариум	<i>Canarium indicum</i>	плоды	Galip nut
21	Red kwila	Красный квила	<i>Intia bijuga</i>	древесина	Johnstone river teak

Таблица 2
Названия деревьев со словом «желтый».

Table 2

Names of trees with the word "yellow".

Название (англ.)	Название (русский)	Название (латынь)	Мотиватор цвета	Другие названия
Yellow Flame Tree	Пельтофорум крылатоплодный	Peltophorum pterocarpum	соцветия	Copperpod, Yellow-flamboyant
Yellow Hibiscus	Гибискус липовидный	Hibiscus tiliaceus	цветы	Sea hibiscus
Yellow Mangrove	Желтое мангровое дерево	Ceriops tagal	листья	Spurred mangrove , Indian mangrove
Yellow poinciana	Пельтофорум сомнительный	Peltophorum dubium	цветы	Horsebush
Yellow oleander		Thevetia peruviana	цветы	Napoleon's hat
Yellowwood	Желтое дерево	Flindersia xanthoxyla	цветы	Long jack, Yellowwood ash
Yellow trumpet tree	Табебуйя	Handroanthus chrysotrichus	цветы	Golden trumpet tree
Yellow breadfruit	Хлебное дерево	Artocarpus altilis	плоды	Kapiak-ток-писин
Yellow narra	Желтый нарра	Pterocarpus indicus	древесина	Papua-New Guinea rosewood

Мотиватором желтого цвета в названиях деревьев служат цветы, листья, плоды и древесина. Его природная ассоциативность и яркость делают его одним из самых выразительных и многогранных цветов в культуре новогвинейцев и их природном достоянии деревьях. Тропический климат, характеризующийся высокой температурой, влажностью, обильными осадками и ярким солнечным светом, оказывает значительное влияние на цветовосприятие объектов окружающего мира. Это влияние проявляется как на физиологическом, так и на культурном уровнях. «Интенсивность солнечного света может оказаться ключевым фактором такого влияния. В тропиках солнечный свет очень яркий и прямой, что усиливает насыщенность цветов» [4, с. 2]. Яркие цвета, такие как зеленый, синий, желтый и красный, воспринимаются более интенсивно. Из-за высокой освещенности тени становятся более контрастными, что подчеркивает формы и текстуры объектов. Это может влиять на то, как люди воспринимают глубину и объем. Белый цвет может восприниматься более контрастно на фоне густой листвы. Папуасы используют белую глину как защиту от солнца и комаров, в ритуалах, на свадьбах и похоронах, в качестве лечебного средства. Белый цвет при номинации служит для проведения различий между разными видами (таблица 3).

Черный цвет в традиционных культурах Новой Гвинеи часто ассоциируется с тьмой и неизвестностью, может символизировать ночь, тайну или неизведанное. Важно учитывать, что Новая Гвинея является домом для множества этнических групп, каждая из которых может иметь свои уникальные интерпретации цветов: земля и плодородие, смерть и траур, сила и власть. До настоящего времени большинство жителей острова верят в колдовство, и черный может ассоциироваться с мистическим началом. Черными пигментами раскрашивают лица для отпугивания злых сил. Черный цвет в названиях был большей частью мотивирован визуальным восприятием коры и древесины и представлен не так широко (таблица 4).

Мотиваторами названий со словом, выражющим цвет, являются части дерева: кора, заболонь, сердцевина ствола, цветы, соцветия, ветви и почки, смола, выделяемая деревом. То есть цвета добавляются к названию дерева, чтобы подчеркнуть их отличие как в пределах одного вида, так и среди разных видов.

Кроме перечисленных цветов, в названиях реже встречаются и другие основные цвета спектра:

Синий: Blue-leaved paperbark, blue paperbark- Melaleuca dealbata-Бумажное дерево с синей листвой и корой, southern blue gum- голубой эвкалипт-Eucalyptus globulus, blue hibiscus-синий гибискус, Sepic blue orchid tree-Голубая орхидея. Оранжевый: Orange jacaranda-Делоникс королевский, Delonix regia, Flame tree. Фиолетовый: Purple hibiscus-Фиолетовый гибискус, Purapela hibiscus на ток-писин.

Таблица 3
Названия деревьев со словом «белый».

Table 3

Names of trees with the word "white".

Название (англ.)	Название (русский)	Название (латынь)	Мотиватор цвета	Другие названия
White fig	Белый инжир	<i>Ficus virens</i>	плоды	Pilkhan
Silver wattle	Акация под-беленая	<i>Acacia dealbata</i>	листья, белый лишайник, покрывающий кору	Blue wattle, Mimosa
Amboina pine	Агатис белый	<i>Agathis dammara Agathis alba</i>	древесина	Dammar pine
White cheesewood	Сырное дерево	<i>Astonia scholaris</i>	цветы, кора	Milkwood
White sandal wood	Белое сандаловое дерево	<i>Santalum album</i>	сердцевина	True sandalwood, Indian sandalwood
White narra	Белый нарра	<i>Pterocarpus blancoi</i>	древесина	Sena
White Kauri	Белый каури	<i>Agathis australis</i>	заболонь	White Kapiak
White Eucalyptus	Белый эвкалипт	<i>Eucalyptus alba</i>	цветы	White gum, khaki gum, poplar gum
White Mangrove	Белое мангровое дерево	<i>Avicennia marina</i>		Wait
White Siris	Белый сирис	<i>Albizia procera</i>	цветы	Karoi tree brown albizia
White Cedar	Белый кедр	<i>Melia azedarach</i>	цветы	Chinaberry tree
White Teak	Белый Тик	<i>Gmelina elliptica</i>	древесина	Gmelina asiatica
White cassia	Белая кассия	<i>Cassia X nealiae</i>	цветы	White rainbow shower

Таблица 4
Названия деревьев со словом «черный».

Table 4

Names of trees with the word "black".

Название (англ.)	Название (русский)	Название (латынь)	Мотиватор цвета	Другие названия
Papuan Blackwood	Папуацедрус папуасский	<i>Papuacedrus papuana</i>	древесина	<i>Thuja papuana</i>
Black eucalyptus	Черный эвкалипт	<i>Eucalyptus aggregata</i>	кора	Black gum
Acacia melanoxylon	Черная акация	<i>Acacia melanoxylon</i>	кора	blackwood acacia
Ebony tree	Черная хурма	<i>Diospyros ebenum</i>	древесина	Ceylon ebony
Black mangrove tree	Черное мангровое дерево	<i>Avicennia germinans</i>	сердцевина	River mangrove
Black mango tree	Черный манго	<i>Acacia mangium</i>	плоды	Black wattle

Rainbow Eucalyptus-Eucalyptus deglupta-Радужный эвкалипт, известный своей разноцветной корой, объединил в своем названии весь спектр цветов. Внешняя характеристика дерева, отраженная в названии, подчеркивает тесную связь человека и природы. Номинация ассоциирована с природным феноменом-радуга. Таким образом, все цвета видимого спектра представлены в названиях, также все они существуют и на ток-писин, упрощенном английском языке, понятном большинству населения страны. Неразличение синего и зеленого в некоторых племенах -вопрос эволюции культуры цветообозначения, а не цветовосприятия и является до сих пор предметом спора и исследования. Ученые современности пришли к выводу, что влияние солнечной радиации не может объяснить так называемые гтые языки (страны ближе к экватору); это более сложный процесс. «Мы приходим к выводу, что нормальная помутнение хрусталика вряд ли повлияет на цветовосприятие в достаточной степени, чтобы изменить название цветов, и в любом случае не является необходимым для объяснения закономерностей названия цветов и их географического распределения» [5, с. 89].

«Цветовой лексикон является результатом многих факторов – культурных и экологических, – которые взаимодействуют друг с другом сложным образом» [6, с. 27]. То есть неразличение зеленого и синего – это скорее вопрос времени и вопрос эволюции культуры цветовосприятия, а не генетики, как утверждалось ранее. Использование цветов в названиях деревьев в Папуа-Новой Гвинеи связано с несколькими ключевыми факторами, которые отражают культурные, экологические и языковые особенности региона.

Выводы

Использование цветов в названиях деревьев в Папуа-Новой Гвинеи связано с несколькими ключевыми факторами, которые отражают культурные, экологические и языковые особенности региона. Основные причины, почему цвет так часто встречается в названиях деревьев:

1. Богатство биоразнообразия. Папуа-Новая Гвинея является одним из самых богатых по биоразнообразию мест на планете. Цвет становится важным идентификатором, помогающим различать виды в таком разнообразии.

2. Культурная значимость цвета. В культуре многих народов Папуа-Новой Гвинеи цвета имеют символическое значение. Названия деревьев, включающие цвет, отражают их роль в традициях, мифологии и повседневной жизни.

3. Описательный характер местных языков. Языки Папуа-Новой Гвинеи, включая ток-писин, часто имеют описательный характер. Названия деревьев формируются на основе их внешних характеристик, таких как цвет, форма или размер. Например, дерево с желтыми цветами может называться "yelotri" (желтое дерево), что помогает легко его идентифицировать.

4. Практическое использование деревьев. Местные жители активно используют деревья для строительства, медицины, пищи и ритуалов. Цвет может указывать на свойства дерева. Например, красная древесина может быть более прочной, а желтые плоды – съедобными. Таким образом, цвет в названии помогает быстро определить, для чего дерево может быть полезно.

5. Влияние английского языка. В Папуа-Новой Гвинеи широко используется язык ток-писин, который включает множество заимствований из английского. Слова, обозначающие цвета (например, red, yellow, blue), легко встраиваются в названия деревьев, делая их понятными для большего числа людей.

6. Эстетическое восприятие природы. Жители Папуа-Новой Гвинеи живут в тесной гармонии с природой и ценят её красоту. Яркие цвета деревьев, такие как фиолетовый, синий или красный, привлекают внимание и становятся частью их повседневного опыта. Названия, отражающие эти цвета, подчеркивают эстетическую ценность деревьев.

7. Легкость запоминания. Использование цвета в названиях делает их более запоминающимися. Это особенно важно в условиях, где передача знаний о растениях происходит устно, от поколения к поколению. Например, "red kwila" (красное мербау) легче запомнить, чем сложное научное название.

В Папуа-Новой Гвинеи, где природа играет ключевую роль в жизни людей, названия деревьев часто отражают их внешние характеристики, включая цвет. Восприятие цвета человеком при назывании новых предметов-сложный когнитивный процесс, который включает как физиологические, так и психологические аспекты. Цветовые термины и их использование в названиях связаны с такими когнитивными процессами, как внимание, память и сравнение. Яркие цвета (красный или желтый) чаще используются при номинации, так как они привлекают больше внимания, многие названия мотивированы другими объектами и явлениями материального мира и названы по аналогии с ними. Цвет в названиях деревьев Папуа-Новой Гвинеи – это не просто описательный элемент, а отражение глубокой связи между человеком и природой. Он помогает идентифицировать деревья, передавать знания о их свойствах и использовании, а также подчеркивает их культурную и эстетическую ценность. В условиях огромного биоразнообразия и многоязычия цвет становится универсальным способом описания и классификации растений.

Список источников

1. Власова Е.А. Мотивологический аспект дендронимов в современном английском языке // Вестник филологических наук. 2024. Т. 4. № 2. С. 94 – 98.
2. Гарин А.А., Миклухо-Маклай младший Н.Н., Массов А.Я., Пале С.Е., Чининов И.В. Экспедиции трех веков. По следам Миклухо-Маклая. Санкт-Петербург: РАН Институт Востоковедения, 2021. С. 111.
3. Berlin B., Kay P. Basic color terms: their universality and evolution Berkeley and Los Angeles: The University of California Press. 1969. 178 р.
4. Zich F.A., Hyland B.P.M., Whiffen T., Kerrigan R.A. "Xanthostemon youngii". Australian Tropical Rainforest Plants Edition 8 M. Centre for Australian National Biodiversity Research (CANBR). Australian Government. 2020.

5. Hardy J.L., Werner J.S., Regier T., Kay P., Frederick C. Sunlight exposure cannot explain “grue” languages. *Matters arising*. 1836.
6. Josserand M., Meeussen E., Majid A., Dediuk D. Environment and culture shape both the colour lexicon and the genetics of colour perception. 2021. № 11 (1).
7. Kay P., Maffi L. Color Appearance and the Emergence and Evolution of Basic Color Lexicons. *American Anthropologist*. 1999. P. 743 – 760.
8. Limbongan J., Malik A. "Peluang pengembangan buah merah (Pandanus conoideus Lamk.) Di provinsi papua" (PDF) // *Jurnal Litbang Perta*. 2009.
9. McFarland B.J. *Conservation of Tropical Rainforests: A Review of Financial and Strategic Solutions*. London, UK: Palgrave Macmillan, 2018. 765 p.
10. Bourke M.R. "Indigenous fruit in Papua New Guinea" National Agricultural Research Institute. New Guinea, 2010. P. 39 – 48.
11. The State of the Forests of Papua New Guinea: Mapping the extent and condition of forest cover and measuring the drivers of forest change in the period. University of Papua New Guinea. 1972-2002. 156 p.
12. The State of the World's Forests. Food and Agriculture Organization. UNEP Rome. 2024. 214 p.

References

1. Vlasova E.A. Motivological aspect of dendronims in modern English. *Bulletin of philological sciences*. 2024. Vol. 4. No. 2. P. 94 – 98.
2. Garin A.A., Miklouho-Maclay Jr. N.N., Massov A.Ya., Pale S.E., Chinninov I.V. Expeditions of three centuries. In the footsteps of Miklouho-Maclay. St. Petersburg: RAS Institute of Oriental Studies, 2021. 111 p.
3. Berlin B., Kay P. Basic color terms: their universality and evolution Berkeley and Los Angeles: The University of California Press. 1969. 178 p.
4. Zich F.A., Hyland B.P.M., Whiffen T., Kerrigan R.A. "Xanthostemon youngii". *Australian Tropical Rain-forest Plants Edition 8* M. Center for Australian National Biodiversity Research (CANBR). Australian Government. 2020.
5. Hardy J.L., Werner J.S., Regier T., Kay P., Frederick C. Sunlight exposure cannot explain “grue” lan-guages. *Matters arising*. 1836.
6. Josserand M., Meeussen E., Majid A., Dediuk D. Environment and cultural shape both the color lexicon and the genetics of color perception. 2021. No. 11 (1).
7. Kay P., Maffi L. Color Appearance and the Emergence and Evolution of Basic Color Lexicons. *American Anthropologist*. 1999. P. 743 – 760.
8. Limbongan J., Malik A. "Peluang pengembangan buah merah (Pandanus conoideus Lamk.) Di provinsi pa-pua" (PDF) // *Jurnal Litbang Perta*. 2009.
9. McFarland B.J. *Conservation of Tropical Rainforests: A Review of Financial and Strategic Solutions*. London, UK: Palgrave Macmillan, 2018. 765 p.
10. Bourke M.R. "Indigenous fruit in Papua New Guinea" National Agricultural Research Institute. New Guin-ea, 2010. P. 39 – 48.
11. The State of the Forests of Papua New Guinea: Mapping the extent and condition of forest cover and measuring the drivers of forest change in the period. University of Papua New Guinea. 1972-2002. 156 p.
12. The State of the World's Forests. Food and Agriculture Organization. UNEP Rome. 2024. 214 p.

Информация об авторах

Власова Е.А., старший преподаватель, кафедра иностранных языков, Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет имени С.М. Кирова, elenavlassova@rambler.ru